

دين Debt

مشاركة مركز خليل السكاكيني الثقافي
في قلنديا الدولي ٢٠١٨
تضامن

**Khalil Sakakini Cultral Centre
participation for Qalandiya
International 2018
Solidarity**



مركز خليل السكاكيني الثقافي

Khalil Sakakini Cultural Center

هذا الكتيب لمعرض "دين"

قيمي المعرض: ريم شديد ويزن الخليلي / مساعدة القيمين: لينا بني عودة / ميسرة اللقاءات: يارا عبد الحميد/ منسق إعلامي: الحارث ريان / العمل الجرافيكي: حليلة ماجد / مساعدين تقنيين: علي عرقوب وأماني يعقوب / ترجمة: بيسان سامامرة ونداء عويني

شكر خاص لكل من: ديميا بيتارد، اسماعيل رفاعي، عبدالله حسين، هاني شرف، أية آزاد، محمد شقديج، سهى شومان، كرستين طعمة، لارا الخالدي، ألين خوري، ريم الشلة، حمزة بدران، يحيى نوفل

معرض "دين" من إنتاج مركز خليل السكاكيني الثقافي كجزء من قلنديا الدولي ٢٠١٨ تحت ثيمة التضامن.

هذا المعرض بدعم من مؤسسة عبد المحسن القطان عبر منحة مشروع "الفنون البصرية: نماء واستدامة" الممول من السويد

محاضرة بول غودوين هي جزء من عمل نور أبو عرفة وهي مدعومة من ECAV وبالشراكة مع برنامج خريجي منح تشيفينينج

مركز خليل السكاكيني الثقافي، ٤ شارع الرجاء، رام الله، فلسطين www.sakakini.org

This Catalogue is for "Debt" Exhibition

Curators: Reem Shadid & Yazan Khalili

Assistant curator: Lina Bani Odeh

Meetings facilitator: Yara Abdul Hamid

Media coordinator: Alhareth Rayyan

Graphic work: Halimeh Magid

Technical assistance: Ali Arqoub, Amani Yaqoub

Translation: Bisan Samamreh & Nidaa Awine

Special thanks to: Dima Bittard, Ismail Rifai, Abdullah Hussain, Hani Charaf, Aia Azad, Mohammad Shakdih, Suha Shoman, Christine Tohme, Lara Khaldi, Aline Khouri, Reem Shilleh, Hamza Badran, Yahya Nofal

Debt exhibition is produced by Khalil Sakakini Cultural Centre as part of Qalandiya International 2018 under the theme "Solidarity".

This exhibition is supported by the A. M. Qattan Foundation through the 'Visual Arts: A Flourishing Field' Project, funded by Sweden

Paul Goodwin lecture is part of Noor Abu Arafah artwork and it is supported by ECAV and organised in partnership with Chevening Scholarships Alumni Programme

Khalil Sakakini Cultural Center '4 Raja' str, Ramallah, Palestine www.sakakini.org



ecav

école cantonale d'art du valais
schule für gestaltung wallis



Debt

Exhibition dates: 6 October – 30 November 2018

At a time when solidarity has become conflated with support, where alliances are made through financial contributions and pay it forward favours and debt, the notion and conditions of solidarity and its role must be questioned. Solidarity in its essence is a unity in feeling or action, Solidarity in its essence is a unity in feeling or action, today it has become conflated with support, where alliances are made through financial contributions and pay it forward favours and credit. Debt has different forms, hierarchal

In their work, Fred Moten and Stefano Harney approach debt as a history of giving, a history of taking and always a history of capitalism. They argue that it can never be paid off as it "signifies a promise of ownership but never delivers on that promise." Taking this as a departure point, this project examines how debt and its market systems, and in particular the art market, have shifted our understanding and the role of solidarity in art and cultural practices. The project hopes to explore other thoughts and forms of solidarity, both within the current cultural economy, and those that exist despite of it by looking at existing artist practices and rethinking ways of working together.

hierarchical (exchange based on power) - relieve our project from the weight that it's only this exchange (principle of equality, accountability, transaction)

love/communism which is practice/principle - counting doesn't make sense, imbalance of what is given and taken which an integral element of the love like parents, friends, etc. but goes into expectations, dependencies. people escape from the love debt because it's too much. think about non human life (lizard which serves a purpose - think about it in terms of solidarity - no just a hierarchal) we are all indebted to each other in our relations, but also a bigger relation/ we are interested in the notion of communism and how can we understand solidarity to each other through it.

The Wild Beyond: With and for the Undercommons (from the introduction of The Undercommons, fugitive planning & Black Study by Fred Moten and Stefao Harney)

The project is twofold. Firstly, an exhibition which includes a selection of artworks, papers, books, comics, talks and workshops that were proposed by artists in response to thinking about notions of solidarity, what it means today, its role and our relationship to it and the different understandings of the notion of debt. In expanding on the terms solidarity and debt and our understanding of them, the exhibition will explore issues of production, authorship, agency, power, access and transactions of ideas and art.

Secondly, a collective study for a proposal towards possibilities of a new form of solidarity that can help answer the question of how do/can we work together. The study will be in the form of holding several public moderated group meetings with institutions, artists, academics and art professionals working across Palestine. The meetings aim to provide an opportunity for a critical platform for discussions on the general landscape of art and culture in Palestine. They also aim to highlight the ways in which everyone is indebted to each other through thinking through how people currently work together and/or potentially could work together with the shifting practices and systems underway. Several documents from each meeting will be produced and made accessible to the public during the exhibition.

The exhibition will present works developed with artists through conversations around solidarity and debt and include the following artists and participants:

Majd Abdel Hamid, Noor Abu Arafah, Ayreen Anastas and Rene Gabri, Marwa Arsanios, Casey Asprooth-Jackson and Mujahed Khallaf, A. Carmel, Lyra Garcellano, Hans Haacke, Pablo Helguera, Jill Magid, Joe Namy, Walid Raad, Khalil Rabah, Omnia Sabry, SUPERFLEX

دِين

تواريخ المعرض □ □ أكتوبر □ □ نوفمبر □ □ □ □

التضامن في صميمه هو تضامن بين المهزومين. اليوم أصبح التضامن متماهياً مع سياسات التمويل الدولي، حيث يتم عقد التحالفات من خلال المساهمات المالية التي يتم تقديمها كإعانة وديون، فإنه ينبغي التشكيك في فكرة التضامن ودوره وحيثياته. وربما يمكن النظر إلى مفهوم الدين باعتباره لازمة رافقت وتنامت مع تطور المجتمعات وتنامي تعقيداتها واحتياجاتها، فهو بطريقة ما، ووفق ما جاء في كتابات فريد موتن وستيفانو هارني يمثل تاريخاً من العطاء، وتاريخاً من الأخذ، وهو بشكل دائم يمثل تاريخ الرأسمال الذي تغلغل في كافة الأنماط الاجتماعية وعلاقاتها التضامنية.. غير أنه في جوهره بمثابة وعد بالحيارة والتملك والذي لا يمكن الإيفاء به. ومع أخذ هذا الأمر كنقطة انطلاق، يدرس هذا المشروع كيف أن الديون وأنظمة السوق، ولا سيما سوق الفن، قد غيرت فهمنا ودور التضامن في الفن والممارسات الثقافية. يأمل المشروع في استكشاف أفكار وأشكال التضامن الأخرى، سواء داخل الاقتصاد الثقافي الراهن، أو تلك الموجودة على الرغم من ذلك، وذلك عبر النظر إلى ممارسات الفنان الحالية وإعادة التفكير في طرق العمل المشتركة.

يتكون هذا المشروع من شقين. الشق الأول، معرض يضم مجموعة مختارة من الأعمال الفنية، والأوراق، والكتب، والقصص المصورة والمحدثات، وورش العمل التي اقترحها الفنانون رداً على التفكير في مفاهيم التضامن والدين، وما يعنيه اليوم، ودورهما، وعلاقتنا بهما. بالتوسع في شروط التضامن والديون وفهمنا لهما، سوف يستكشف المعرض قضايا الإنتاج، التأليف، التوكيل، السلطة، التعاملات الفكرية والفنية. سيقدم المعرض الأعمال التي تم تطويرها مع الفنانين من خلال المحادثات حول التضامن والديون، وتشمل الفنانين □ مجد عبد الحميد، نور أبو عرفة، إيرين اناستاس ورينيه غابري، مروة أرسانيوس، كيسي أسبرووث جاكسون ومجاهد خلف، ا. كرم، ليرا غارسيلانو، هانس هاك، بابلو هيلغويرا، جيل ماجيد، جو نعمة، وليد رعد، خليل رباح، امنية صبري وسوبرفليكس

أما الشق الثاني، فهو دراسة جماعية للمقترح الخاص بإمكانيات شكل جديد من أشكال التضامن يمكن أن يساعد في تقديم إجابة حول الكيفية التي يمكن من خلالها أن نعمل معاً؟ وستكون الدراسة على شكل إقامة عدة لقاءات جماعية تتم إدارتها بواسطة مؤسسات وفنانين وأكاديميين واحترافيين فاعلين يعملون في جميع أنحاء فلسطين. تهدف اللقاءات إلى توفير منصة حيوية لإجراء مناقشات حول المشهد العام للفن والثقافة في فلسطين. كما تهدف إلى تسليط الضوء على الطرق التي يتعامل بها كل فرد على أنه مدين للآخر من خلال الاستجابة إلى الرغبات العميقة في إيجاد السبل المجدية لإقامة علاقات التعاون والتضامن سواء عبر ممارسات جديدة يتم التفكير بها والتأسيس لها، أو عبر مختلف الأنماط والنظم الراهنة والمكرّسة. سوف يتم إنتاج العديد من الوثائق التي تسفر كل لقاء وإنتاجها للجمهور خلال المعرض.



A. Carmel

Artists and Freedom of Expression Project
2018

Workshops for artists

Commissioned by Khalil Sakakini Cultural Center for Debt

Courtesy of the artist

A. Carmel is a social change artist. Since 2008 she has lived and worked in historic Palestine with artists, activists, social entrepreneurs and civil society organizations. Her solidarity with Palestinians has been mainly focused on supporting Palestinian led initiatives focused on arts, advocacy and creative industries among others. In Palestine, her collaborations have included work with individual artists as well as cultural institutions including Al-Mamal Foundation, Dar Al Kalima, the Palestinian Academy of Art and the Freedom Theater among others.

The Art Practice Solidarity Kit project is a series of workshops for artists, crafters, creatives and makers to consider how to make their art practice more sustainable. Through a series of workshops we will explore how our art practices engage with the economics, freedom of expression and the online environment. This will include talks from experts, collaborative discussion and a hands-on workshop to help you consider how to market your artwork and protect yourself and your intellectual property online. This work is in collaboration with Nadim Nashiq (7amleh the Center for Social Media) and Hassan Jaddeh (Concepts Technologies) among other experts.

The workshops will be free and held at Khalil Sakakini Cultural Center according to the schedule below:

Marketing for Artists - Monday 15 October 2018, 5-8pm

Digital Security for Artists - Monday 29 October 2018, 5-8pm

أ. كارميل

عدة نجاة للفنانين

2018

ورش عمل للفنانين

بتكليف من مركز خليل السكاكيني الثقافي لـدين

بإذن من الفنان

أ. كارميل هي فنانة تغيير اجتماعي. عاشت وعملت في فلسطين التاريخية مع فنانين ونشطاء ورجال أعمال اجتماعيين ومنظمات المجتمع المدني منذ 2008. وقد تركزت تضامنها مع الفلسطينيين بشكل رئيسي على دعم المبادرات الفلسطينية التي تركز على الفنون والمناصرة والصناعات الإبداعية وغيرها. في فلسطين، شملت تعاوناتها العمل مع فنانين فرديين بالإضافة إلى المؤسسات الثقافية بما في ذلك مؤسسة المعمل ودار الكلمة والأكاديمية الفلسطينية للفنون ومسرح الحرية وغيرها.

مشروع 'عدة نجاة للفنانين' هو عبارة عن سلسلة من ورش العمل للفنانين والحرفيين والمبدعين والصناع من أجل النظر في كيفية جعل ممارساتهم الفنية أكثر استدامة. من خلال سلسلة من ورش العمل، سنستكشف كيفية تفاعل ممارساتنا الفنية مع الاقتصاد وحرية التعبير وبيئة الإنترنت. سيتضمن ذلك محادثات من الخبراء ومناقشة تعاونية وورش عمل لمساعدتك على التفكير في كيفية تسويق عملك الفني وحماية نفسك وملكيتك الفكرية عبر الإنترنت. يأتي هذا العمل بالتعاون مع نديم ناشف (مركز حملة لتطوير الإعلام الاجتماعي) وحسن جده (شركة كونسبيت تكنولوجيز) من بين خبراء آخرين.

ستكون ورش العمل مجانية في مركز خليل السكاكيني الثقافي وفقاً للجدول التالي:

التسويق للفنانين - الاثنين 15 أكتوبر / تشرين أول 2018، 5-8 مساءً

الأمن الرقمي للفنانين - الاثنين 29 أكتوبر / تشرين أول 2018، 5-8 مساءً

Ayreen Anastas and Rene Gabri

The Communist Museum of Palestine

2018

medium?.....

Commissioned by Khalil Sakakini Cultural Center for Debt

Courtesy of the artists

Ayreen Anastas :

I am looking for a text that is easily translatable. My name is this and I do such and such. I think or I don't think this and that. I am today this one I am tomorrow that. What is the use of writing if it were without echo without meaning without delirium. Write write and fill the page with words. A life, a path, a biography, a with, a thought, a with, a feeling, a with, a shadow, a light, a fog, an image, a with, a thread, a mountain, a sea, a word, a with, a forgetfulness, a glimpse, a meaning, a with, a breath, a now, a with them, a together, a with you.

Who are you? Who are we? Who are they?

Rene Gabri is the name of a character in an incomplete and fragmentary story called 'the World'. In the sections thus far written- which have by now been translated into Armenian, Arabic, Farsi, Greek, English, Spanish, Italian, German, French, Turkish, Korean, Dutch, Croatian, Swedish, Basque, Finnish, Norwegian and Georgian - the character is primarily attempting to change the story. First by changing the conditions of his own existence, namely. who he is, where he is supposed to live, what he is expected to do, how he is asked to think and love. Second, by engaging with the other characters of the story to revolt against the authors of 'the world'.

In the sections recently discovered and not yet translated, as the conditions of life in 'the world' seem to deteriorate further and largely revolve around the destiny of an object referred to as 'money' or 'capital' in the story; the character begins to grapple with the challenge of affirming 'the world' as it is, in its anarchic, authorless, open-ended becoming, as well as the communism which is its (the world's and the story's) well-spring and the very condition of its existence.

The Communist Museum of Palestine is an idea for a museum that houses its collection inside the homes of Palestinians. It names an effort to create a decolonizing and deterritorializing museum, one which emerges like grass between the concrete slabs and walls which have been planned, designed and crudely placed atop our imaginary to stifle and contain it. Thus, it is a proposal for restoring the indeterminacy and potency of art both in its capacity to alter the way we see the world and in its ability to interrogate life as it is lived today. It uses as its main resource, the communism that is already there, among us. And as a communist museum, the struggles for emancipation, equality through difference, solidarity, and justice are not themes among others, but its *raison d'être*

أيرين أنسطاس ورينيه جابري

المتحف الشيوعي الفلسطيني

2018

وسيط؟.....

بتكليف من مركز خليل السكاكيني الثقافي لادب

بإذن من الفنانين

أيرين أنسطاس: أنا أبحث عن نص يسهل ترجمته. أنا اسمي كذا. افعل لا افعل كذا وكذا. أفكر أو لا أفكر هذا وذاك. أنا اليَوْمَ هذي أنا غدًا ذاك. ما هي فائدة الكتابة ان كانت بلا صدى بلا معنى بلا هذيان. اكتب اكتبى واملاي الصفحة كلمات.

حياة، مسار، سيرة حياة، مع، فكرة، مع، شعور، مع، خيال، ضوء، ضباب، صورة، مع، خيط، جبل، بحر، كلمة، مع، نسيان، لحظة، معنى، مع، نفس، الان، معهن، معاً، معكم. من انت؟ من انت؟ من نحن؟ من أنتن؟ من أنتم؟

رينيه جابري هو اسم شخصية في قصة تَبْدُوية غير كاملة عنوانها 'العالم'. في المقاطع التي تم نصها- والتي تمت ترجمتها للغات الأرمنية والعربية والفارسية واليونانية والإنجليزية والأسبانية والاطالية والألمانية والفرنسية والتركية والكورية والهنديّة والكرواتية والسويدية و الباسكية والفنلندية والنرويجية والجورجية- فالشخصية أصلاً تحاول تغيير القصة: اولاً من خلال تغيير ظروف وجودها، بمعنى من هي، أين تعيش، ماذا تفعل، كيف تفكر وكيف تحب. ثانياً، بالتجادب والتواصل مع آخرين من شخصيات القصة للتمرد على مؤلفين 'العالم'.

في المقاطع التي تم اكتشافها مؤخراً والتي لم يتم ترجمتها بعد، وهما أنّ ظروف الحياة في 'العالم' تبدو على تدهور مستمر وبصورة عامة تدور حول قدر شئ يشار اليه ب'المال' أو 'رأس المال' في القصة؛ الشخصية تبدأ في مواجهة التحدي لتوكيد 'العالم' كما هو، بفوضوية تحولاته بلا مؤلف لصيرورته المفتوحة، بما فيها من الشيوعية والتي هي للعالم و للقصة، ينبوع وحالة وجود.

المتحف الشيوعي الفلسطيني هو فكرة لمتحف يضم مجموعات الفنية داخل منازل الفلسطينيين. والاسم يشير إلى مجهود لإنشاء متحف مَفَكِّكا للاستعمار متجاوزاً للحدود، يبتثق كحشائش بين الكتل الاسمنتية والجدران التي تم تخطيطها وتصميمها ووضعها بشكل فظ فوق خيالنا لتقمعه وتحتويه. وبالتالي، فهو اقتراح لاستعادة لامحدودية وفاعلية الفن في قدرته على تغيير الطريقة التي نرى بها العالم وفي قدرته على استجواب الحياة كما هي اليوم. يستخدم الشيوعية الموجودة بشكل مسبق بيننا كمورد رئيسي. وكمتحف شيوعي، فإن النضال من أجل التحرر والمساواة من خلال الاختلاف والتضامن والعدالة ليست موضوعات من بين أمور أخرى، بل هي مبرر وجوده.

Casey AJ & Mujahed Khallaf

We've got the receipts

2018

2018

Materials: Chlorine on black cotton

Dimensions variable

Commissioned by Khalil Sakakini Cultural Center for Debt

Courtesy of the artists

Casey Asprooth-Jackson is an artist and filmmaker from Rochester, New York. He received a BA in Film Production from Bard College, and an MFA in Intermedia from the Trondheim Academy of Fine Art. His short films and video works have shown internationally, and he is currently finishing his first feature documentary, Chopped, with co-director Karam Ali. Most recently, his thesis exhibition 'A monument proposed' was awarded the Jury Prize by the Norwegian Visual Artists Fund (BKH). Mujahed Khallaf is a Palestinian artist, currently living in Ramallah. After receiving his BA in Journalism and Political Science from Birzeit University, he has continued to engage issues of community and individual expression through visual art. Working in a variety of media including painting, mosaic, video and performance, his practice took him to Norway, where he lived for three years and earned an MFA from the Trondheim Academy of Fine Art. Casey and Mujahed's collaboration is grounded in a shared commitment to communist (re)form and (dis)content.

For Debt, the artists have been looking at notions of solidarity and debt. Positioned in the same frame as 'solidarity', the notion of 'debt' brings to mind alternative readings of economic history and social production. The anthropological critique of the origins of human exchange raised by Mauss or Graeber, for instance, eventually rests on the centrality of debt, and the obligation produced by gift-giving between individuals and communities. Read this way, debt sheds the violent associations it holds today (as an essential tool of neoliberal control), revealing a base connection to the roots of community building. And if solidary relationships of the past owe some debt to debt, perhaps our vision of tomorrow's solidarity - in art, as elsewhere - should make space for indebtedness, too.

Getting from here to there, though, may well require a settling of accounts. Enter: the call for reparations. Expressed as a monument, an apology, or financial restitution, reparatory claims are a common strategy for reckoning the debt produced by injustice, toward solidary modes of exchange. Purportedly effective demands for reparations take the form of interventions, in discourse as well as material structures. What, then, might reparations look like in the troubled world of art production?

Wielding the symbol of the printed receipt - both the evidence of a debt, and the means for claiming compensation - this work probes the limits of reparatory claims in late capitalism. The trouble begins when you attempt to measure the value of what has been lost, and find yourself submerged in the logic of the market. Coming up for air means accounting for what is owed, while reimagining for (and by) whom the debt will be held. Here, as elsewhere, the shift begins by substituting I with we.

كيسي AJ & مجاهد خلاف

لدينا الإيصالات

2018

الكور على القطن الأسود، طباعة الاستلام الرقمي،

الحبر الأسود على ورق أبيض

أبعاد المتغير

معاملة من الفنانين

كيسي اسبروث جاكسون هو فنان وصانع أفلام من روتشستر، نيويورك. حصل على درجة البكالوريوس في إنتاج الأفلام من كلية بارد، ووزارة الخارجية في إنترميديا من أكاديمية تروندهايم للفنون الجميلة. وقد عرضت أفلامه القصيرة وأعمال الفيديو الخاصة به دولياً، وهو الآن بصدد الانتهاء من فيلمه الوثائقي الأول، "تشوبد"، مع المخرج المشارك كرم علي. في الآونة الأخيرة، حصل معرض أطروحته "نصب مقترح" على جائزة لجنة التحكيم من قبل صندوق الفنانين التشكيليين الترويجيين (BKH).

مجاهد خلاف فنان فلسطيني يعيش حالياً في رام الله. بعد حصوله على درجة البكالوريوس في الصحافة والعلوم السياسية من جامعة بيرزيت، استمر في إشراك قضايا المجتمع والتعبير الفردي من خلال الفنون البصرية. عمل في مجموعة متنوعة من وسائل الإعلام بما في ذلك الرسم والفيديو والأداء، انتقل إلى الترويج، حيث عاش لمدة ثلاث سنوات وحصل على منحة من أكاديمية تروندهايم للفنون الجميلة.

ويرتكز تعاون كيسي ومجاهد على التزام مشترك بالشكل الشيوعي والمحتوى.

وفي إطار "التضامن" الذي يتم وضعه في نفس الإطار "التضامني"، فإن مفهوم "الدين" يعيد إلى الأذهان قراءات بديلة للتاريخ الاقتصادي والإنتاج الاجتماعي. فعلى سبيل المثال، يستند النقد الأنثروبولوجي لأصل التبادل البشري الذي أقامه ماوس أو غريبر إلى مركزية الدين، والالتزام الناتج عن تقديم الهدايا بين الأفراد والمجتمعات. وعلى هذا النحو، فإن الدين يلقي بظلاله على الجماعات العنيفة التي يحتفظ بها اليوم (كأداة أساسية للسيطرة النيوليبرالية)، مما يكشف عن وجود ارتباط أساسي يجذور بناء المجتمع. وإذا كانت العلاقات المتضامنة للماضي مديئة بالديون، فقد تكون رؤيتنا لتضامن الغد - في الفن، كما في أي مكان آخر - يجب أن تُفسح المجال للمديونية أيضًا.

من هنا، قد يتطلب الانتقال من هنا إلى هناك تسوية الحسابات. أدخل دعوة للتعويضات. تُعتبر الادعاءات التعويضية، التي يتم التعبير عنها كنصب تذكاري، أو اعتذار، أو تعويض مالي، إستراتيجية مشتركة لحساب الديون الناتجة عن الظلم، نحو أساليب الصرف المتضامنة. إن المطالب الفعالة المزعومة للتعويضات تتخذ شكل التدخلات في الخطاب وكذلك الهيكل المادية. إذن، ماذا يمكن أن تبدو التعويضات في عالم الإنتاج الفني المضطرب؟

من خلال استخدام رمز الإيصال المطبوع - كدليل على الدين، ووسائل المطالبة بالتعويض - يبحث هذا العمل في حدود المطالبات الإصلاحية في أواخر الرأسمالية. تبدأ المشكلة عندما تحاول قياس قيمة ما فقدته، وتجد نفسك مغموراً في منطق السوق. ويعني الحصول على الهواء حساب ما هو مستحق، مع إعادة تخيل (و) من سيحملها الدين. هنا، كما هو الحال في أي مكان آخر، يبدأ التحول عن طريق استبداله بـ "نحن".

هانس هاكي

نحن (جميعنا) هم الشعب
2013-2017

أنكجيتر ملصق وبانر

أبعاد المتغير

بإذن من الفنان

هانس هاكي ينتج أعمالاً في مجموعة واسعة من وسائل الإعلام، وقد تم ممارسته معالجة القضايا في الساحة الاجتماعية والسياسية منذ عام 1969.

في عام 2000، بعد نقاش وطني ساخن، تم افتتاح تركيبه المقترح الذي يقابله النقش البالغ من العمر 84 عامًا " German People on the Reichstag (مبنى البرلمان الألماني)" مع تفاني النيون للسكان (لجميع المقيمين في البلاد). في أحد الفناءين في المبنى، من داخل الحوض على الأرض، يواجه التفاني السماء. بدعوة للقيام بذلك، قام أعضاء البرلمان بإيداع التربة من مناطقهم الانتخابية المحيطة بها. وقد انتشرت البذور المحمولة جواً والمتكاملة طبيعياً، ومنذ ذلك الحين تطورت الحياة النباتية الوافرة.

تم عرض أعماله في Tate Gallery، London، 1984؛ Stedelijk Van Abbemuseum، Eindhoven، 1979؛ المتحف الجديد للفن المعاصر، نيويورك، 1986؛ مركز بومبيدو، باريس، 1989؛ بينالي البندقية، 1993؛ Deichtorhallen، Hamburg and Akademie؛ 1993؛ der Künste، Berlin، 2006؛ متحف رينا صوفيا، مدريد، 2012. كما تم عرض أعماله في 5.7، 8، X، 14، documenta، وبيناليس البندقية، ساو باولو، سيدني، طوكيو، جوهانسبرغ، غوانغجو، الشارقة، ميكوسول، وبينالي ويتني، نيويورك. وقد تم منحه جائزة Golden Lion Nam June Paik للجنح الألماني في عام 1993 في فينيسيا.

كان "Wir sind das Volk" (نحن الشعب) هو الشعار الذي تمرد به الألمان الشرقيون ضد الذات الجمهورية الديمقراطية الألمانية في عام 1989، وهو نظام قمعي سمي برلمانها "فولكسكامر"، وشرطة "فولكبولييزي"، وجيشها "فولكسارمي". في نهاية المطاف أدت انتفاضة عام 1989 إلى زوال جمهورية ألمانيا الديمقراطية، هدم جدار برلين وإعادة توحيد ألمانيا. وبعد مرور 10 سنوات، اعتمد هذا الشعار من قبل مجموعات يمينية، كراهية الأجانب في ألمانيا، ولا سيما في السابق. جمهورية ألمانيا الديمقراطية - مع معنى مختلف للغاية.

في عام 2003، متى دعي الفنان لتقديم اقتراح للاحتفال بذكرى انتفاضة 1989 التي نشأت في كنيسة نيكولاس (كنيسة القديس نيكولاس) في لايبزيغ، اعتبر أنه من الضروري لتحديد من هم "الناس"، الذين كان على استعداد للاحتفال بهم، أي الجميع، بغض النظر عن خلفيتهم القومية أو العرقية. اقترح للإسقاط على الكنيسة "Wir (alle) sind das Volk" [نحن (كلنا) الشعب].

تم تقديم المشروع لأول مرة في 14 documenta في أثينا وفي كاسل، حيث لم يكن هذا الشعار معروفاً بلغة الدولتين فقط واللغات التي يفهما معظم زائري المستندات الوثائقية، بل بلغات المهاجرين واللاجئين أيضاً في السنوات الأخيرة إلى اليونان وألمانيا، وهم معرضون لعدوان مرهق للأجانب في كلا البلدين. تضمن العمل 12 لغة. ومن بينها اللغة العربية والكرديّة والتركية والفارسية (كما هي في أفغانستان) ولغة اللاجئين من إريتريا. يحيط العمود المؤلف من اثني عشر لغة على الالفتات والملصقات، باللونين الأزهر والأخضر، بألوان قوس قزح، ويقف على قواعد سوداء وتعلوه عواصم بيضاء - ألوان تشير إلى العرق والهوية الجنسية.

صممت بالتعاون مع ماريوس شوارتز

Hans Haacke

We (all) are the people

2013-2017

Inkjet poster and Banner

Dimensions variable

Courtesy of the artist

Hans Haacke produces works in a wide variety of media, his practice has been addressing issues in the social and political arena since 1969.

In 2000, after a heated national debate, his proposed installation contrasting the 84-year-old inscription To the German People on the Reichstag (German Parliament building) portico with a neon dedication To the Population (to all residents in the country) was inaugurated in one of the building's two courtyards. From within a trough on the floor, the dedication faces the sky. Invited to do so, MPs have deposited soil from their election districts around it. Airborne and naturally embedded seeds have sprouted and ample plant life has since developed.

"Wir sind das Volk" (We are the people) was the slogan with which East Germans rebelled against the self-proclaimed GDR (German Democratic Republic) in 1989, a repressive regime which called its parliament "Volkskammer," its police "Volkspolizei," and its army "Volksarmee." Eventually the 1989 uprising led to the demise of the GDR, the tearing down of the Berlin Wall and the reunification of Germany. Some 10 years later, this very slogan was adopted by right-wing, xenophobic groups in Germany, particularly in the former GDR—with a very different meaning.

In 2003, when the artist was invited to make a proposal for the commemoration of the 1989 uprising that originated at the Nikolaikirche (St. Nicolas Church) in Leipzig, he deemed it was necessary to specify who "the people" are, whom he was ready to celebrate, namely everyone, irrespective of their national or ethnic background. Haacke proposed to project onto the church: "Wir (alle) sind das Volk" [We (all) are the people].

The project was first presented at documenta 14 in Athens and in Kassel, where this slogan was not only displayed in the respective language of the two countries and the languages understood by most foreign documenta visitors, but also in the languages of the migrants and refugees who have come in recent years to Greece and to Germany and are exposed to xenophobic aggression in both countries. The work included 12 languages. among them are Arabic, Kurdish, Turkish, Farsi (as spoken in Afghanistan), and the language of refugees from Eritrea. The column of twelve languages on the banners and posters are flanked, left and right, by rainbow colors, stand on black bases and are topped by white capitals—colors referring to ethnicity and sexual identification.

Designed in collaboration with Marius Shwartz

Jill Magid

The Proposal

The Proposal ©2016

Critical Spatial Practice 8

Designed by Zak Group

Edited by Nikolaus Hirsch, Carin Kuoni, Hesse McGraw, Markus Miessen

Contributions by Leonardo Díaz Borioli, Nikolaus Hirsch, David Kim, Cuauhtémoc Medina, Daniel McClean, Hesse McGraw, Elizabeth A. Povinelli, Ines Weizman

Jill Magid is an artist, writer and filmmaker. Solo exhibitions include Museo Universitario de Arte Contemporáneo, Mexico City; San Francisco Art Institute; Tate Modern, London; Whitney Museum of American Art, New York; Berkeley Museum of Art, California; Tate Liverpool; and the Security and Intelligence Agency of the Netherlands. She has participated in Manifesta, the Liverpool, Bucharest, Singapore, Incheon, Gothenburg, Oslo and Performa Biennials. Magid is the recipient of the 2017 Calder Prize. Her first feature film *The Proposal* (83 min, 2018) recently premiered at the Tribeca Film Festival.

The eighth volume of the Critical Spatial Practice series focuses on Jill Magid's "The Barragán Archives," a multiyear project that examines the legacy of Pritzker Prize-winning architect Luis Barragán (1902–1988), and questions forms of power, public access, and copyright that construct artistic legacy. The archive of Barragán was split in two after his death—the personal archive is kept in his home in Mexico, which is now a museum and UNESCO World Heritage Site; while his professional archive was purchased in 1995 by Rolf Fehlbaum, chairman of the Swiss furniture company Vitra, from a New York gallerist. It is said that Fehlbaum bought it as a gift for his then fiancée, Federica Zanco. She is the director of the Barragán Foundation, which also holds rights to Barragán's name. For the past twenty years the archive, housed below the Vitra headquarters, has been inaccessible to the public.

With *The Proposal* Magid attempts to bring together Barragán's professional and personal archives by probing the architect's official and private selves, and the interests of various individuals and governmental and corporate entities who have become the archives' guardians. Magid, with permission of the Barragán family, commissioned a small amount of Barragán's cremated remains to be transformed into a diamond. The stone, set in a gold ring, was offered to Zanco in exchange for the return of the professional archive to Mexico. Magid's artwork directly engages the intersections of the psychological and the judicial, national identity and repatriation, international property rights and copyright law, authorship and ownership, the human body and the body of work.

For *Debt*, information on *The Proposal* will be presented by translating a conversation between Magid, Nikolaus Hirsch and Hesse McGraw into Arabic alongside an image of the ring for reference. The conversation was published in Magid's book "The Proposal" which is the eighth and last publication part of the Critical Spatial Practice publications.

"Locating Legacy" Jill Magid in Conversation with Nikolaus Hirsch and Hesse McGraw is translated into Arabic by

حرره نيكولاس هيرش وكارين كوني وهيس ماكجرو وماركوس ميسن مساهمات من قبل ليوناردو دياز بوريولي، نيكولاس هيرش، ديفيد كيم، كواوتيموك ميدينا، دانيال ماكلين، هيس ماكجرو، إليزابيث أ. بوفينيالي، إيس وايزمن

جيل ماجد هي فنانة وكاتبة ومخرجة. تشمل معارضها الفردية متحف الجامعة للفن المعاصر، مدينة مكسيكو. معهد سان فرانسيسكو للفنون؛ متحف تيت مودرن، لندن؛ متحف ويتني للفن الأمريكي، نيويورك؛ متحف بيركلي للفنون، كاليفورنيا؛ متحف تيت ليفربول؛ ووكالة الأمن والاستخبارات في هولندا. وقد شاركت في مانيفستا وبينالي كل من ليفربول وبوخارست وستغافورة وإنشيون وغوتنبرغ وأوسلو وبيرفورما. حصلت جيل على جائزة "كالدر" 2017. عُرض فيلمها الأول *The Proposal* "المقترح" (83 دقيقة، 2018) لأول مرة في مهرجان تريبيكا السينمائي.

يُركز المجلد الثامن من سلسلة الممارسات المكانية النقدية على "أرشيف باراغان" التابع لجيل ماجد، وهو مشروع متعدد السنوات يدرس إرث المهندس المعماري لويس باراغان الحائز على جائزة بريتزكر (1902-1988)، وي طرح أسئلة حول أشكال السلطة والإتاحة للجمهور وحقوق النشر التي تبني الإرث الفني. تم تقسيم أرشيف باراغان إلى نصفين بعد وفاته - يتم الاحتفاظ بالأرشيف الشخصي في منزله في المكسيك، والذي أصبح الآن متحفاً وموقعاً للتراث العالمي لليونسكو. في حين تم شراء أرشيفه المهني في 1995 من قبل رولف فلباوم، رئيس شركة الأثاث السويسرية فيترا، من أحد أصحاب المعارض في نيويورك. يقال إن فلباوم اشتراه كهدية لخطيبته، فيديريكا زانكو. وهي مديرة مؤسسة باراغان، التي تمتلك أيضاً حقوقاً لاسم باراغان. على مدى السنوات العشرين الماضية، كان الأرشيف، الذي يقع تحت مقر فيترا، غير متاح للجمهور.

تحاول جيل من خلال فيلم *The Proposal* "المقترح" تجميع الأرشيفات المهنية والشخصية لباراغان من خلال البحث في النفوس الرسمية والخاصة للمهندس المعماري ومصالح مختلف الأفراد والكيانات الحكومية والشركات التي أصبحت حماة الأرشيف. قامت جيل، بإذن من عائلة باراغان، بتكليف كمية صغيرة من رفات باراغان المحترقة ليتم تحويلها إلى ماسة. تم تقديم الحجر، الذي تم وضعه في حلقة ذهبية، إلى زانكو مقابل عودة الأرشيف المهني إلى المكسيك. تستحوذ أعمال جيل الفنية بشكل مباشر على تداخل التقاربات النفسية والقضائية والهوية الوطنية والإعادة إلى الوطن وحقوق الملكية الدولية وقانون حقوق التأليف والنشر والملكية والجسد الإنساني وجسد العمل.

Joe Namy

Study for Sonic No. 7 & No. 10

2018

sound, text, drum, plants, photos

Dimensions variable

Courtesy of the artist

Joe Namy is an artist, educator, and composer, often working collaboratively across mediums—in performance, sculpture, photography, text, video, and installation. His projects often focus on the social constructs of music and organized sound, such as the politics and gender dynamics of bass, the colors and tones of militarization, the migration patterns of instruments and songs, or the twists of translation - from language to language, from score to sound, from drum to dance.

The sound recording is an excerpt from the score Sonic No. 7 written by Halim El Dabh for solo derebucca, a very loose interpretation of the Variable, section G, performed by Namy. The text is a coda for this recording, lyrics for a mental karaoke for you to sing along with in your head. Much like the Sonic score is an exercise in fingertip gymnastics, the text is an exercise in reaching the limits of interpretation in written improvisation. The plants draw attention to the deep-rooted correlation between culture, agricultural, and musical differences embedded within the score.

جو نامي

دراسة حول سونيك رقم 7 و 10 (*Sonic No. 7 & No. 10*)

2018

صوت، نص، طبلة، نباتات، صور

متغير الأبعاد

بإذن من الفنان

جو نامي هو فنان ومعلم ومؤلف موسيقي، وغالباً ما يعمل بالاستعانة بوسائط مختلفة- في الأداء والنحت والتصوير الفوتوغرافي والنص والفيديو والأعمال التركيبية. تركز مشاريعه في الغالب على البنى الاجتماعية للموسيقى والصوت المنظم، مثل السياسة والديناميكيات الجنسانية لصوت الباس، وألوان ونغمات العسكرة، وأمطاط هجرة الآلات والأغاني، أو التقلبات في الترجمة- من لغة إلى لغة أخرى، من اللحن إلى الصوت، من الطبل إلى الرقص. كان نامي أحد المشاركين في برنامج 'مساحة عمل بيت أشكال ألوان'، وتخرج من جامعة نيويورك ماجستير في الفنون الجميلة، ودرس بشكل مستقل الجاز واللغة العربية وطبل موسيقى الميتال. يتم بث بعض مشاريعه في إطار البرنامج الإذاعي التجريبي المسمى "كهربا إلكتروني" الذي يعمل بشكل متقطع على NTS.live و clocktower.org.

التسجيل الصوتي هو مقتطف من سونيك رقم 7 التي كتبها حلیم الضبع لدربة منفردة (solo derebucca)، وهو تفسير واسع للغاية للمقطع المتغير G الذي يؤديه نامي. النص هو مقطع موسيقي ختامي لهذا التسجيل، كلمات لكاريوكي عقلية لكي تغني في رأسك. باعتبار أن لحن سونيك هو بمثابة تمرين جمباز لطرف الإصبع، يعتبر النص تمرين للوصول إلى حدود التفسير في الارتجال المكتوب. تسترعي النباتات الانتباه إلى العلاقة المتجذرة بين الثقافة والفوارق الزراعية والموسيقية المضمنة في اللحن المكتوب.

خليل رباح

المزاد العلني السنوي الثالث لمنطقة الجدار، مصدر خارجي

2004-2018

2 قناة فيديو ، 8:22 دقيقة ، وتطريز؟

بإذن من الفنان

Khalil Rabah

The Third Annual Wall Zone Auction, Outsource

2004, 2018

2 channel Video, 8:22 mins., embroidery?

Courtesy of the artist

Khalil Rabah's art practice draws on his vast involvement and background in architecture aiming to provide an alternative vision that challenges public perceptions and expectations. Using different methodologies, Rabah reflects on, and engages with, themes of displacement, memory, and identity, examining the relationship between humans and their surroundings, as well as the nature of global human condition. Khalil Rabah is the founder of The Palestinian Museum of Natural History and Humankind.

In March 2004 the Palestinian Museum of Natural History and Humankind held the 3rd Annual Wall Zone Auction at the Sakakini Cultural Centre in Ramallah. This high- Profile event auctioned objects taken from the natural environment and surroundings of the 712 km Apartheid Wall that Israel was building in Palestine on and around what is politically known the green line. Debt recalls this auction by presenting the documentation of it fifteen years later.

Today, in 2018 the Botanical Department of the Palestinian Museum of Natural History and Humankind is donating the work Cut /Out, 2017, from the Museum collection to be auctioned by the Khalil Sakakini Cultural Center publicly in the exhibition. The Financial proceeds of this work will be allocated for the the maintenance and development of the garden and Landscape of the center.

The Palestinian Museum of Natural History and Humankind is Rabah's ongoing conceptual project investigating the ways in which history is socially constructed through material culture. Founded in 1995, and taking as a point of departure the historical and geopolitical context of Palestine, the Museum is a meta-institution that produces and presents artifacts and artworks dating from prehistory to the present day. This long-term conceptual project is polymorphic, atemporal and has had many iterations in various sites worldwide. It sits within Rabah's wider practice that aims at deconstructing, reinventing & critiquing modes and modules of production, especially those that construct national and patriarchal narrative, occupy space and ultimately contribute to history, such as, museums, biennials, newspapers and even exhibitions.

تستخلص الممارسة الفنية لخليل رباح من مشاركته الواسعة وخلفيته في فن العمارة الهادفة إلى توفير رؤية بديلة تتحدى التصورات والتوقعات العامة. وباستخدام منهجيات مختلفة، يتأمل رباح مواضيع النزوح والذاكرة والهوية ويتفاعل معها، ويدرس العلاقة بين البشر والمناطق المحيطة بهم، فضلاً عن طبيعة الحالة الإنسانية العالمية. خليل رباح هو مؤسس المتحف الفلسطيني للتاريخ الطبيعي والبشرية.

في مارس / آذار 2004، أقام المتحف الفلسطيني للتاريخ الطبيعي والبشرية البرنامج السنوي الثالث لمزاد الجدار في مركز خليل السكاكيني الثقافي في رام الله. وقد قام هذا الحدث الرفيع ببيع من خلال مزاد علني أشياء مأخوذة من البيئة الطبيعية والمناطق المحيطة بسور الفصل العنصري الذي يبلغ طوله 712 كم، والذي كانت إسرائيل تقوم ببنائه في فلسطين وحول ما يعرف بالخط الأخضر سياسياً. يسترجع "دين" هذا المزاد من خلال عرض التوثيق الخاص به بعد خمسة عشر عاماً.

اليوم، في 2018، ستقوم الدائرة المختصة بدراسة النباتات في المتحف الفلسطيني للتاريخ الطبيعي والبشرية بالتبرع بعمل Cut / Out (قص / خارج) 2017، من مجموعة المتحف ليتم بيعها في مزاد علني من قبل مركز خليل السكاكيني الثقافي في المعرض. سيتم تخصيص العائدات المالية لهذا العمل لصيانة وتطوير الحدائق والمناظر الطبيعية للمركز.

المتحف الفلسطيني للتاريخ الطبيعي والبشرية هو مشروع رباح المفاهيمي المستمر الذي يدرس الطرق التي يتم بها بناء التاريخ اجتماعياً من خلال الثقافة المادية. تأسس في 1995، وكنقطة انطلاق للسباق التاريخي والجيوسياسي لفلسطين، فإن المتحف هو مؤسسة عليا تنتج وتعرض القطع الأثرية والأعمال الفنية التي تعود إلى ما قبل التاريخ وحتى يومنا هذا. هذا المشروع المفاهيمي الطويل الأجل هو متعدد الأشكال، غير محدد بزمن يتم تكراره في مختلف المواقع في جميع أنحاء العالم. ويندرج هذا في نطاق ممارسة رباح الأوسع نطاقاً والتي تهدف إلى تفكيك وإعادة إنتاج ونقد أنماط الإنتاج ووحدات الإنتاج، خاصة تلك التي تبني قصة وطنية وأبوية، وتحتل مساحة وتساهم في النهاية في التاريخ، مثل المتاحف والبيناي والصحف وحتى المعارض.

Lyra Garcellano

MIKI LTD.

2018

Comic book

16 x 16 book

Produced for Qalandiya International 2018: Debt

Courtesy of the Artist

Lyra Garcellano's work is presented in installations, paintings, moving images, comics and publications. It revolves around the politics of identity and is anchored on issues of displacement, movement, history and memory. Presently, she is investigating the gatekeeping mechanisms of contemporary art currencies within the local (or Southeast Asian) art context. Her recent art productions, Gordian Knot and Tropical Loop, tie Philippine art historical tropes with the problematics of art and commerce.

MIKI LTD. is a sideways commentary about the (Philippine) art scene. It is a comics project that Lyra Garcellano did with W Don Flores from 2015 until early 2018. With humor as a format for institutional critique, the discourse between the characters Blue and Red appeared online through social media and in print form as a zine. Lyra has since continued with MIKI BLUE. For Debt, Garcellano compiled a series of MIKI LTD. comics.

لايرا غارسيلانو

ميكي المحدودة (MIKI LTD)

2018

قصة مصورة

قصة أبعادها 16x16

أنتجت لقلنديا الدولي 2018: (دين)

بإذن من الفنان

تُعرض أشغال لايرا غارسيلانو من خلال أعمال تركيبية ولوحات وصور متحركة وقصص مصورة ومنشورات. تتمحور الأعمال حول سياسة الهوية وترتكز على قضايا النزوح والحركة والتاريخ والذاكرة. في الوقت الحاضر، تحقق لايرا في آليات حراسة البوابة لتداولات الفن المعاصر داخل السياق الفني المحلي (أو جنوب شرق آسيا). تربط أعمالها الفنية الأخيرة، عقدة جورديان (Gordian Knot) وحلقة استوائية (Tropical Loop)، المجازية التاريخية للفن الفلبيني بإشكاليات الفن والتجارة.

حصلت لايرا على شهادتين - واحدة في الفنون الجميلة من جامعة الفلبين، وأخرى في الدراسات متعددة التخصصات من جامعة أتينيو دي مانيلا.

ميكي المحدودة (MIKI LTD) هو تعقيب هامشي على المشهد الفني (الفلبيني). وهو مشروع قصة مصورة قامت به لايرا غارسيلانو مع ديليو دون فلوريس منذ 2015 وحتى أوائل 2018. باستخدام الفكاهة كنوع من أشكال النقد المؤسسي، ظهر الخطاب بين الشخصيات بلو (أزرق) وريد (أحمر) عبر الإنترنت من خلال وسائل التواصل الاجتماعي وفي شكل مطبوع في مجلات الهواة. ومنذ ذلك الحين، استمرت لايرا بالعمل مع ميكي بلو.

Majd Abdel hamid

And, you know, there's no such thing as society

2018

Silk on linen

35x 50 cm

Commissioned by Khalili Sakakini Cultural Center for Debt

Courtesy of the artist

Majd Abdel Hamid graduated with a bachelor's degree in Fine Arts from Malmö Art Academy in Sweden (2010) and attended the International Academy of Art in Palestine (2007-2009). Abdel Hamid works within intertwined paradigms of trauma, acceleration, time, craft, national identity, and labour. Using a variety of media including embroidery/cross-stitching, videos, installations, and sculpture.

In a public Speech by British Prime Minister Margaret Thatcher in 1987 she announced the new age, the time for a change in the structure and dynamics between state and private sector, the simultaneous policies adopted by US president Ronald Reagan falling within the same lines. "Popular capitalism is nothing less than a crusade to enfranchise the many in the economic life of the nation. ... from France to the Philippines, from Jamaica to Japan, from Malaysia to Mexico, from Sri Lanka to Singapore, privatisation is on the move..." with a Thatcherist politician adding "Having a nation of shareholders was part of our vision because we wanted people to understand capitalism."

At its most crude, Thatcherism represents a belief in free markets and a small state. Rather than planning and regulating business and people's lives, government's job is to get out of the way.

The government's role should be restricted to the bare essentials: defence of the realm and the currency. Everything else should be left to individuals, to exercise their own choices and take responsibility for their own lives.

For Debt Abdel Hamid takes the famous words of Thatcher "And, you know, there's no such thing as society." and stitches them in traditional palestinian embroidery but with white silk thread on white linen rendering it difficult or almost impossible to see or read as a reflection on Thatcher's words and their seepage into the everyday subconscious of people.

مجد عبد الحميد

(... هناك رجال ونساء أفراد)

2018

لحريز على الكتان

50 x 35 سم

بتكليف من مركز الخليل السكاكيني الثقافي ل(دين)

بإذن من الفنان

حصل مجد عبد الحميد على درجة البكالوريوس في الفنون الجميلة من أكاديمية مالمو للفنون في السويد (2010) ودرس في الأكاديمية الدولية للفنون في فلسطين (2007-2009). يعمل عبد الحميد ضمن نماذج متداخلة من الصدمات والتعجيل والوقت والحرف والهوية الوطنية والعمل. باستخدام مجموعة متنوعة من الوسائط بما في ذلك التطريز/ الخياطة وأشرطة الفيديو والأعمال التركيبية والنحت.

في خطاب عام لرئيسة الوزراء البريطانية مارغريت تاتشر في 1987 أعلنت عن العصر الجديد، وقت التغيير في البنية والديناميكية بين الدولة والقطاع الخاص، والسياسات المتزامنة التي تبناها الرئيس الأمريكي رونالد ريفان التي تصب في نفس الاتجاه. "الرأسمالية الشعبية ليست أقل من حملة صليبية لتحرير الكثرين في الحياة الاقتصادية للأمة. ... من فرنسا إلى الفلبين، ومن جامايكا إلى اليابان، ومن ماليزيا إلى المكسيك، ومن سريلانكا إلى سنغافورة، فإن الخصخصة تتحرك..." ويضيف سياسي تاتشري آخر: "وجود أمة من أصحاب الأسهم جزء من رؤيتنا لأننا نريد أن يفهم الناس الرأسمالية". وبكل جفاء، تمثل التاتشرية إيماناً بالأسواق الحرة ودولة صغيرة. وبدلاً من تخطيط وتنظيم حياة رجال الأعمال والناس، فإن مهمة الحكومة هي الابتعاد عن الطريق.

يجب أن يقتصر دور الحكومة على الأساسيات المجردة: الدفاع عن المكان والعملية. وينبغي أن يُترك كل شيء آخر للأفراد لممارسة اختياراتهم الخاصة وتحمل المسؤولية عن حياتهم الخاصة.

لـ"دين" يأخذ عبد الحميد الكلمات الشهيرة لـ تاتشر: "وكما تعلم، لا يوجد شيء اسمه المجتمع." ويخيطها ضمن تطريز فلسطيني تقليدي ولكن يخيط الحريز الأبيض على الكتان الأبيض، مما يجعل من الصعب أو يكاد يكون من المستحيل أن نرى أو نقرأ بشكل تأملي في كلمات تاتشر وتسربها في اللاوعي اليومي للناس.

Marwa Arsanios

Towards a feminist organisation

2018

Medium?

Dimensions?

Courtesy of the artist

Marwa Arsanios is an artist, filmmaker and researcher who reconsiders politics of the mid-twentieth century from a contemporary perspective, with a particular focus on gender relations, urbanism and industrialisation. She approaches research collaboratively and seeks to work across disciplines.

Towards a feminist organisation is a small publication that proposes to rethink ways of building art structures that incorporate feminist politics, while giving some straight forward solutions, or a "HOW TO" implement those politics. It departs from a text that maps the connection between real estate, garbage and cultural institutions in Beirut, and then moves to the question of labor, who is running those institutions and how?

مروة أرسانيوس

نحو مؤسسة نسوية

2018

وسيط؟

أبعاد؟

بإذن من الفنان

مروة أرسانيوس هي فنانة وصانعة أفلام وباحثة تعيد النظر في السياسة في منتصف القرن العشرين من منظور معاصر، مع تركيز خاص على العلاقات بين الجنسين والتوسع الحضري والتصنيع. تتطرق إلى البحث بشكل تعاوني وتسعى للعمل عبر التخصصات المختلفة.

حصلت على الجائزة الخاصة من مؤسسة بينتشوك لجيل المستقبل للفنون (2012)، وتم ترشيحها لجائزة باولو كونها إي سيلفا للفنون (2017). كما تم ترشيحها لجائزة مؤسسة هان نفيكيس في 2014 وكانت أيضاً زميلة في Akademie Schloss Solitude ، شتوتجارت، ألمانيا (2014) وموقع طوكيو ووندر، طوكيو للفنون والمساحة (2010). وهي شريك مؤسس لمشروع البحث 98 أسبوعاً.

تلقت مروة درجة الماجستير في الفنون الجميلة من جامعة لندن للفنون (2017)، وعملت كباحثة في قسم الفنون الجميلة في أكاديمية جان فان إيك، ماستريخت، هولندا (2011-2012)، وهي حالياً مرشحة للدكتوراه في أكاديمية الفنون في فيينا. نحو مؤسسة نسوية هو منشور صغير يقترح إعادة التفكير في طرق بناء الهياكل الفنية التي تتضمن السياسات النسوية، مع إعطاء بعض الحلول المباشرة، أو "كيفية تنفيذ" هذه السياسات. انطلاقاً من نص يربط العلاقة بين العقارات والقمامة والمؤسسات الثقافية في بيروت، ينتقل المحتوى للتطرق إلى مسألة العمالة، ومن يدير هذه المؤسسات وكيف؟

Noor Abu Arafeh

An artist switching its status from a guest to a host

2018

Letters and lecture

A4 paper

Commissioned by Khalili Sakakini Cultural Center for Debt

Courtesy of the artist

Noor Abuarafeh is a Palestinian artist who lives and works in Jerusalem, graduate of ECAV (MA), and graduate of the Bezalel Academy for Arts and Design in Jerusalem (BA). Between them she participated in Homeworks study at Ashkal Alwan in Beirut. She works primarily with video, performance, and text. Her work addresses the memory, history, archive, and the possibilities of tracing absence. Abuarafeh's videos and performances are text based that questions the complexity of history, how is it shaped, constructed, made, perceived, visualized and understood. And how all these elements are related to fact and fiction, and the possibility of imaging the past when there are gaps in documentation. Her videos and socially engaged artworks are based on interviews, workshops and other shared activities.

An artist switching its status from a guest to a host is based on creating an invitation, that includes a host and a guest, by this invitation Abu Arafeh changes her status from a guest participating in the exhibition to a host, the invitation includes her as a host and the guest is Paul Goodwin, who is an independent curator, urban theorist and researcher, to come from London to Ramallah and Jerusalem.

The work questions the relationship between a host and a guest and what kind of debt it hides in it, as part of the invitation, Paul will be giving a talk "Towards a Critique of Curatoriality: Notes on Opacity and Recalcitrance in the Undercommons".

Goodwin's talk builds on his ongoing project of developing a 'recalcitrant' posture, attitude or strategy that can perhaps trouble some of the dominant curatorial tropes circulating in the global museum and biennials. In a time when global market pressures and extreme political narratives are aggressively impacting on many museums and art spaces, he argues that curators need to cultivate and inhabit postures, strategies and tactics of recalcitrance: forms of resistance and self-reflection in the face of some of the dominant norms of taste and power. This talk will draw on Fred Moten and Stefano Harney's concept of the 'undercommons' and ideas of opacity and withdrawal to suggest ways to survive white, capitalist patriarchy in the 'undercommons' of the art world.

نور أبو عرفة

فنانة تبدل حالتها من ضيف إلى مضيف

2018

خطابات ومحاضرة

ورقة A4

بتكليف من مركز خليل السكاكيني الثقافي لـ(دين)

بإذن من الفنان

نور أبو عرفة هي فنانة فلسطينية تعيش وتعمل في القدس، تخرجت ماستر من ECAV، ودرست البكالوريوس في أكاديمية Bezalel للفنون والتصميم في القدس. وبينهما، شاركت في 'واجبات منزلية' في 'أشكال ألوان' في بيروت. وهي تعمل بشكل أساسي مع الفيديو والأداء والنص. يتناول عملها الذاكرة والتاريخ والأرشيف وإمكانات تتبع الغياب. تعتمد مقاطع الفيديو والأداء الخاصة بنور على النصوص التي تشكك في مدى تعقيد التاريخ وكيف يتم تشكيلها وبناءها وتصنيعها وإدراكها وتصورها وفهمها. وكيف ترتبط كل هذه العناصر بالحقيقة والخيال وإمكانية تصوير الماضي عند وجود ثغرات في الوثائق. تستند مقاطع الفيديو التي أنشأتها وأعمالها الفنية الاجتماعية إلى المقابلات وورش العمل والأنشطة المشتركة الأخرى.

وتستند الفنانة التي تحول وضعها من ضيف إلى مضيف إلى إنشاء دعوة، تشمل مضيفاً وضيفاً، بهذه الدعوة تغتبر نور حالتها من ضيف مشارك في المعرض إلى مضيف وتُدرج في الدعوة على أنها مضيف، والضيف هو بول جودوين، وهو قيم معارض مستقل وباحث ومُنظّر حول التحضر، يأتي من لندن إلى رام الله والقدس.

يشكك العمل في العلاقة بين المضيف والضيف ونوع الدين الذي يختبئ فيها، كجزء من الدعوة، سيقوم جودوين بالقاء محاضرة بعنوان "نحو نقد للتنظيم: ملاحظات حول الإعتام والإستعصاء في الأطياف".

يبني حديث جودوين على مشروعه المستمر لتطوير وضع أو موقف أو إستراتيجية "استعصائية" ربما يمكن أن تزج بعض الاستعارات التنظيمية في المتاحف المتداولة في المتحف العالمي وفي معارض البيناي. في الوقت الذي تؤثر فيه ضغوط السوق العالمية والقصص السياسية المتطرفة على العديد من المتاحف والمساحات الفنية، يجادل جودوين بأن على القيمين على المهنة أن يصلحوا ويثبطوا المواقف والاستراتيجيات والتكتيكات المتمثلة في التمرد: أشكال المقاومة والتأمل الذاتي في مواجهة بعض من القواعد المهيمنة في الذوق والسلطة. سيعتمد هذا الحديث على مفهوم فريد موتين وستيفانو هارني حول "الأطياف" والأفكار حول الإعتام والانسحاب لاقتراح طرق للبقاء في السلطة الأبوية والرأسمالية البيضاء في "الأطياف" في عالم الفن.

Omnia Sabry

Elements from a sterile room

2018

Book, photographs, audio recording

Dimensions variable

Commissioned by Khalil Sakakini Cultural Center for Debt

Courtesy of the artist

Omnia Sabry is an artist born in Abu Dhabi and based in Cairo. Sabry is interested in language, light-sensitive surfaces and their materiality, gender, memory, time and the everyday. While occasionally working with translation and curating, Sabry has also participated in a number of workshops, exhibitions and residency programme and has contributed to different educational and knowledge exchange forms, amongst them is the experimental-research group for alternative image making: Playing with Light.

Elements from a sterile room is a work that consists of two parts, the first is a book with a proposal for an imaginary project for an unknown artist. The proposal consists of a letter, photographs, and sketches from the project plans. The language that the artist uses reveals the huge gap between the criteria of the donating institutions and what she's trying to produce. Her hesitation appears when we can notice from her vocabulary the trials to follow this criteria.

The second part consists of meetings and audio recorded conversations accompanied with photographic images. Several experiences in producing and working with art projects whether from individual, collective or institutional point of view are explored through these conversations with artists, researchers, curators and art enthusiasts and cultural practitioners from the Egyptian art and cultural scene, in Cairo and Alexandria. The interviews try to analyse and question the present challenges within the current models of the arts and cultural institutions, to think of and explore different initiatives to find alternative ways of producing and showing artworks.

The presented works as part of Debt are the initial phase of the research process. The work aspires to imagine future possibilities/examples that could be built collectively, not just as people who work in the art and culture field, but also with those whose productions are affected due to the same socio-economical and political situations.

أمنية صبري هي فنانة ولدت بأبوظبي ومقيمة بالقاهرة. تهتم في عملها خاصة باللغة، الأسطح الحساسة الضوئية وماديتها، النوع الاجتماعي، الوقت والذاكرة والحياة اليومية. بجانب عملها بالترجمة والتنسيق الفني من حين لآخر، شاركت أمنية بعدد من الورش والمعارض الفنية وبرامج إقامة فنية كما ساهمت في وسائل تعليمية مختلفة للتبادل المعرفي منها المجموعة البحثية التجريبية لوسائل بديلة لإنتاج الصور: اللعب بالضوء. بجانب عملها بمركز الصورة المعاصرة (CiC) منذ أربع سنوات، أنهت أمنية دراستها للتو في قسم الفوتوغرافيا والسينما والتلفزيون بكلية الفنون التطبيقية جامعة حلوان. في هذه السنة، تشارك أمنية في برنامج ماس التعليمي بالاسكندرية.

عناصر من غرفة معقمة (عنوان مؤقت)

«عناصر من غرفة معقمة» هو عمل لا زال تحت التنفيذ مكون من جزئين، أولهما كتاب يحمل مقترحًا لمشروع فني متخيل لفنانة غير معروفة. يتكون المقترح من خطاب وصور فوتوغرافية ورسومات توضيحية لمخطط المشروع. تكشف اللغة المستخدمة بالخطاب الفجوة بين المعايير التقييمية للمؤسسات المانحة وبين ما تحاول الفنانة إنتاجه، ويظهر بوضوح تردد الفنانة عندما نستشف من مفرداتها محاولات اتباع هذه المعايير.

بينما يتكون الجزء الثاني للعمل من لقاءات وأحاديث مسجلة صوتيًا يصحبها صور فوتوغرافية. تطرح اللقاءات تجارب مختلفة لفنانين وفنانات، وباحثين، ومنسقين فنيين، وعاملين وعاملات بالمجال الفني من المشهد الفني الثقافي المصري بالقاهرة والاسكندرية، في تنفيذ مشاريع فنية فردية أو جماعية أو مؤسسية. يحاول هذا الجزء تحليل وطرح أسئلة حول الصعوبات العالية وإشكاليات النماذج الحالية للمؤسسات الفنية والثقافية وطرق الإنتاج المتبعة. كما يتعرض هذا الجزء لتجارب بديلة للإنتاج اختلفت عن السائد، ومحاولات للتجريب واستكشاف الطرق المختلفة التي يمكننا أن نسلكها لإنتاج الأعمال الفنية وعرضها. الجزء المعروض حاليًا هو المرحلة الأولية للعملية البحثية ولا زالت اللقاءات مستمرة وتطمح في مرحلتها القادمة تخيل نموذج/ أو نماذج مستقبلية قد نقوم ببنائها سوياً ليس فقط كعاملين وعاملات بالمجال الثقافي والفني، بل أيضًا الذين يعانون من نفس المشاكل من سياسات اقتصادية تؤثر على إنتاجية أعمالهم.

Pablo Helguera

Artoons

2009-2018

Wall drawings, comic strip

Dimensions variable

Courtesy of the artist

Pablo Helguera is a New York based artist working with installation, sculpture, photography, drawing, socially engaged art and performance. Helguera's work focuses in a variety of topics ranging from history, pedagogy, sociolinguistics, ethnography, memory and the absurd, in formats that are widely varied including the lecture, museum display strategies, musical performances and written fiction. His work as an educator has usually intersected his interest as an artist, making his work often reflects on issues of cultural exchange, history and politics.

Artoons is an ongoing series of cartoons about the artworld published as books, in magazines or online. The cartoons are amusing and inconsiderate and serve as a sarcastic, critical guide to the Art World. For Debt, Helguera has made cartoons in response to anecdotes about the art scene in Palestine specifically. Several of his existing cartoons that resonate to the context of palestine will also be presented.

بابلو هيلغيرا

آرتونز

2009-2018

رسومات جدارية، شريط قصة مصورة

متغير الأبعاد

بإذن من الفنان

تُعرض أشغال لايرا غارسيلانو من خلال أعمال تركيبية ولوحات وصور متحركة وقصص مصورة ومنشورات. تتمحور الأعمال حول سياسة الهوية وترتكز على قضايا النزوح والحركة والتاريخ والذاكرة. في الوقت الحاضر، تحقق لايرا في آليات حراسة البوابة لتداولات الفن المعاصر داخل السياق الفني المحلي (أو جنوب شرق آسيا). تربط أعمالها الفنية الأخيرة، عقدة جورديان (Gordian Knot) وحلقة استوائية (Tropical Loop)، المجازية التاريخية للفن الفلبيني بإشكاليات الفن والتجارة.

حصلت لايرا على شهادتين - واحدة في الفنون الجميلة من جامعة الفلبين، وأخرى في الدراسات متعددة التخصصات من جامعة أتينيو دي مانيلا.

ميكي المحدودة (MIKI LTD) هو تعقيب هامشي على المشهد الفني (الفلبيني). وهو مشروع قصة مصورة قامت به لايرا غارسيلانو مع ديليو دون فلوريس منذ 2015 وحتى أوائل 2018. باستخدام الفكاهة كنوع من أشكال النقد المؤسسي، ظهر الخطاب بين الشخصيات بلو (أزرق) وريد (أحمر) عبر الإنترنت من خلال وسائل التواصل الاجتماعي وفي شكل مطبوع في مجلات الهواة. ومنذ ذلك الحين، استمرت لايرا بالعمل مع ميكي بلو.

Superflex

All data to the people

2018

Handpainted mural, acrylic colours

Dimensions:

Courtesy of the artists

SUPERFLEX was founded in 1993 by Jakob Fenger, Bjørnstjerne Christiansen, and Rasmus Nielsen. With a diverse and complex practice, SUPERFLEX challenges the role of the artist in contemporary society and explores the nature of globalization and systems of power. They are known for artworks with wit and subversive humor that address serious social and cultural concerns.

SUPERFLEX describe their works as tools - thereby suggesting multiple areas of application and use. Their work spans from the alternative energy production method Supergas (1997) to the dramatic film work Flooded McDonald's (2009) and the installation Hospital Equipment (2014), in which a set of hospital equipment is displayed in a gallery before being shipped to a conflict zone and used as a life-saving device.

With projects engaging alternative models for the creation, dissemination, and maintenance of social and economic organization, SUPERFLEX has become involved in legal disputes and been subject to prohibition orders and police raids related to their artistic use of commercial signs and symbols.

Finding that the restrictions placed on their work sometimes led to unexpectedly interesting results, SUPERFLEX began to explore the productive potential of prohibition. SUPERFLEX conceived a series of projects structured to impose regulations on others.

Data is power!

In a world where movements, transactions and relations are constantly registered and analysed the access to data is equal to power. This data is in many ways the definition of our identity; We are who we are registered as.

With ALL DATA TO THE PEOPLE SUPERFLEX would like to point out this asymmetry in the current access to data or in other words, the right to information and distribution of power we are experiencing, and how the value of data is concentrated to very few commercial and state players.

Designed in collaboration with Rasmus Koch Studio.

سوبرفليكس

جميع البيانات إلى الناس

2018

جدارية، ألوان اكريليك

الأبعاد

معاملة من الفنانين

Bjørnstjerne Reuter Christiansen، Born 1969

جاكوب فينجر، من مواليد 1968

راسموس نيلسن، من مواليد 1969

تعمل SUPERFLEX داخل وخارج السياقات الفنية التقليدية، بالتعاون مع المهندسين المعماريين والمصممين والمهندسين والشركات والمسوقين، وأعمالهم هي "أدوات" تؤخر على سياقاتهم الاجتماعية أو الاقتصادية. في الماضي، دفعت المجموعة الزوار للدخول إلى المعرض. تطوير وتسويق مشروب جديد؛ أنتجت وحدة غازات حيوية محمولة ذاتياً لتوفير الطاقة للعائلات في أفريقيا وأمريكا الجنوبية. غالباً ما تكون المشاريع متجذرة في موقعها الخاص وتدعو لمشاركة الزائرين. تعمل SUPERFLEX داخل وخارج السياقات الفنية التقليدية، بالتعاون مع المهندسين المعماريين والمصممين والمهندسين والشركات والمسوقين.

البيانات هي القوة!

في عالم يتم فيه تسجيل الحركات والمعاملات والعلاقات باستمرار وتحليلها، يكون الوصول إلى البيانات مساوياً للقدرة. هذه البيانات هي في كثير من الأحيان تعريف هويتنا. نحن من نحن مسجلون باسم.

مع جميع البيانات الموجهة إلى الناس يود SUPERFLEX أن يشير إلى هذا التباين في الوصول الحالي إلى البيانات أو بعبارة أخرى، الحق في المعلومات وتوزيع الطاقة التي تمر بها، وكيف تتركز قيمة البيانات لعدد قليل جداً من التجارية ولاعبين الدولة.

صممت بالتعاون مع Rasmus Koch Studio.

Walid Raad

Walkthrough, Part I

2013, 2018

Inkjet (?) Poster

Dimensions:

Courtesy of the artist

Walid Raad is an artist and a Professor of Art in the (still-charging-tuition) Cooper Union (New York, USA). Raad's works include The Atlas Group, a fifteen-year project between 1989 and 2004 about the contemporary history of Lebanon, and the ongoing projects *Scratching on Things I Could Disavow* and *Sweet Talk: Commissions* (Beirut).

In 2007, Walid Raad was asked to join the Dubai branch of the Artist Pension Trust (APT). A private company established in 2004 by a savvy entrepreneur and a risk-management guru, APT aims to select and pool artists and artworks into regional investment and pension funds, of which it has thus far established eight. APT is owned by MutualArt, a British Virgin Islands-registered company whose assets include the Web site by the same name. To determine whether to join APT Dubai, Raad found myself asking who was funding APT and MutualArt, and why was APT launching a trust in the Middle East. This led him to look into technological innovations in the areas of statistics; risk-management concepts in finance; art as an alternative asset class; culture as an engine of economic growth in the Arab world and elsewhere; text, data-mining, and face-recognition algorithms; and the Israeli military and its links to the Israeli high-tech sector. All of which led to the information presented in the exhibition. The work is part of a larger installation which Raad regards as a stage set for an accompanying oral presentation where he narrates his findings.

For Debt the work is presented as a poster which has the original text translated into Arabic for the first time.

Designed in collaboration with Hani Charaf

وليد رعد

تجول، الجزء الأول
2013-2018

إنكجت-؟-للملصق-

الأبعاد

بإذن من الفنان

وليد رعد هو فنان وأستاذ للفنون في اتحاد كوبر (لا يزال قيد الدراسة) في نيويورك (الولايات المتحدة الأمريكية). تشمل أعمال رعد مجموعة أطلس، وهي مشروع امتدّ لمدة خمسة عشر عامًا ما بين 1989 و 2004 حول التاريخ المعاصر للبنان، والمشاريع الجارية خدش على الأشياء التي يمكن التنصل منها والتحدث الطلو اللجان (بيروت).

في عام 2007، طلب من وليد رعد الانضمام إلى فرع دبي في صندوق الفنانين التقاعدي (APT). يهدف الصندوق، الذي تأسس عام 2004 على يد رجل أعمال محنك ومعلم إدارة المخاطر، إلى اختيار وتوحيد الفنانين والأعمال الفنية في صناديق الاستثمار والمعاشات الإقليمية، التي قامت حتى الآن بتأسيس ثمانية منها. وتعود ملكية الصندوق إلى شركة MutualArt، وهي شركة مسجلة في جزر فرجين البريطانية، وتشمل أصولها موقع الويب الذي يحمل نفس الاسم، ولتحديد ما إذا كان سينضم إلى صندوق تقاعد دبي، وجد رعد نفسه يسأل عمّن كان يمول الصندوق و MutualArt، ولماذا أطلق الصندوق، صناديق ثقة في الشرق الأوسط. وقد دفعه هذا إلى النظر في الابتكارات التكنولوجية في مجالات الإحصاءات ومفاهيم إدارة المخاطر المالية؛ الفن كقناة أصول بديلة؛ الثقافة كمحرك للنمو الاقتصادي في العالم العربي وأماكن أخرى؛ خوارزميات النص، والتنقيب عن البيانات، والتعرف على الوجه؛ والجيش الإسرائيلي وصلته بقطاع التكنولوجيا العالية الإسرائيلي. كل ذلك أدى إلى المعلومات المقدمة في المعرض. هذا العمل هو جزء من تركيب أكبر يعتبره رعد مسرحاً لعرض تقديمي شفهي مصاحب حيث يروي نتائجه.

بالنسبة للديون، تم عرض النتائج على شكل ملصق تم ترجمته إلى اللغة العربية لأول مرة.

تم تصميمه بالتعاون مع هاني شرف

about the meetings

One of the elements of Debt was a collective study for a proposal towards possibilities of a new form of solidarity that can help answer the question of how do/can we work together. Debt was launched with a series of weekly meetings between July and August 2018 as a tool for this collective study. The meetings took place over the period of 5 weeks from July to August and we invited over 120 participants. With the help and contribution of Yara Abdul Hamid, the moderator/facilitator of the meetings, each meeting aimed to have no more than 12 participants, and the meetings were divided into 5 groups – based on which participants were invited to one specific meeting.

The groups included: visual artists, curators, independent art/cultural workers, cultural institution board members, gallery owners, collectors, entry and mid level cultural practitioners in NGOs, researchers, art historians, directors and managers of governmental and non governmental art institutions, general public, non visual artists, lawyers, cultural unionists and activists, media, art and cultural academics, designers, and installers.

In total, 46 people attended the meetings; below their names are listed in alphabetical order:

Majd Abdelhamid, Hamza Abu Ayyash, Malak Afouneh, Fouad Agbaria, Rana Anani, Elias Anastas, Yusef Anastas, Lubna Araj, Mirna Bamieh, Benji Boydjian, Farah Deek, Reem Fadda, majdi Hadid, Inas Halabi, Shurooq Harb, Bashar Hroub, Amin Hussain, Iyad Issa, Alaa Jaradat, Khaled Jarrar, Lana Judeh, Lara Khaldi, Aline Khouri, Nader Khouri, Rula Khouri, Manal Mahameed, Jawad Al Malhi, Jumana Manna, Dina Mimi, Khalil Rabah, Alhareth Rayyan, Shada Safadi, Yara Saqf al haït, Abed Alrahman Shabaneh, Raja Shehadeh, Adania Shibli, Kirsten Shield, Dina Shilleh, Reem Shilleh, Rinad Shkeirat, Dima Srouji, Fidaa Touma, Muhannad Yacoubi, Ziad Yousef, Zena Zarour

The meetings were sound recorded for research and archival purposes, and the notes from the meeting are publicly displayed in Khalil Sakakini Cultural Center for the duration of the exhibition. One last meeting will be held during the opening of the exhibition on 6 October 2018 which will bring together all those who have attended and some who were unable to for a large discussion on the topics at hand.

عن اللقاءات

كان أحد عناصر "دين" عبارة عن دراسة جماعية لمقترح حول احتمالات شكل جديد للتضامن يمكن أن تساعد في الإجابة عن السؤال حول كيف نقوم بـ / كيف يمكننا العمل معاً. تم إطلاق "دين" من خلال سلسلة من اللقاءات الأسبوعية بين يوليو تموز وأغسطس آب 2018 كأداة لهذه الدراسة الجماعية. وعقدت اللقاءات خلال فترة 5 أسابيع من يوليو تموز وأغسطس آب ودعينا أكثر من 120 شخصاً للمشاركة فيها. وبمساعدة ومساهمة من يارا عبد الحميد، مشرفة وميسرة اللقاءات، بحيث يشارك 12 شخصاً مشاركاً في كل لقاء، وعليه، جرى تقسيم اللقاءات إلى 5 مجموعات، ودعوة المشاركين إلى حضور لقاء واحد محدد.

تضمنت المجموعات: فنانون بصرين، وقيمي معارض، وفنانين مستقلين/ عاملين في مجال الثقافة، وأعضاء مجلس إدارة مؤسسات ثقافية، ومالكي/ مدراء قاعات عرض، وجامعي قطع فنية، ومهنيين من المستوى المتوسط في مؤسسات ثقافية غير حكومية، وباحثين، ومؤرخي فنون، ومدراء ورؤساء مؤسسات فنية حكومية وغير حكومية، وعمامة الجمهور، والفنانين العاملين في الفنون غير البصرية، والمحامين، والنقابين، والناشطين في المجال الثقافي، ووسائل الإعلام، والأكاديميين في مجال الفنون والثقافة، والمصممين، وعمال التركيب/ الفنيين.

في المجموع، حضر هذه اللقاءات 46 شخصاً، حسب الترتيب أتبني أدناه:

الصارث ريان، إلياس أناساتاس، ألين خوري، أمين حسين، إياد عيسى، إيناس حلبى، بشار حروب، بينجي بويدجان، جواد المالحي، جمانة مناع، حمزة أبو عياش، خالد جرار، خليل رباح، دها سروجي، دينا شلة، دينا ميمي، رجا شحادة، رنا عناني، رولا خوري، ريم شلة، ريم فضة، ريناد شقيرات، زياد يوسف، زينة زعرور، شذى صفدي، عبد الرحمن شبانة، عدنية شلي، علاء جرادات، فداء توما، فرح ديك، كيرستن شيلد، لارا خالدي، لانا جودة، مجد عبد الحميد، ملك عقونة، مهند يعقوبي، منال محاميد، فؤاد اغبارية، لبنى أعرج، ميرنا بامية، مجدي حديد، نادر خوري، يارا سقف الحيط، يوسف أناساتاس

تم تسجيل اللقاءات صوتياً لأغراض البحث والأرشيف، وسيجري عرض الملاحظات من اللقاءات بشكل علني في مركز خليل السكاكيني الثقافي طوال مدة المعرض. سيعقد اللقاء الأخير لقاء خلال افتتاح المعرض في 6 أكتوبر تشرين أول 2018 والذي سيجتمع مشاركين ممن حضروا اللقاءات سابق عقدها وبعض الذين لم يتمكنوا من المشاركة، وسيتم إجراء نقاش جماعي

دين Debt

مشاركة مركز خليل السكاكيني الثقافي
في قلنديا الدولي ٢٠١٨
تضامن

**Khalil Sakakini Cultral Centre
participation for Qalandiya
International 2018
Solidarity**



مركز خليل السكاكيني الثقافي
Khalil Sakakini Cultural Center